

No. 54036*

**Republic of Korea
and
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on the protection of classified military information. London, 9 July 2009

Entry into force: *21 June 2010 by notification, in accordance with article 19*

Authentic texts: *English and Korean*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Republic of Korea, 10 November 2016*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**République de Corée
et
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relatif à la protection des informations militaires classifiées. Londres, 9 juillet 2009

Entrée en vigueur : *21 juin 2010 par notification, conformément à l'article 19*

Textes authentiques : *anglais et coréen*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *République de Corée, 10 novembre 2016*

**Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

**AGREEMENT BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF KOREA AND
THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT
BRITAIN AND NORTHERN IRELAND
ON THE PROTECTION OF
CLASSIFIED MILITARY INFORMATION**

The Government of the Republic of Korea and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (hereinafter referred to as "the Parties"),

Desiring to cooperate in the field of defence on the basis of mutual respect for sovereignty, independence of the two countries and non-interference in each other's internal affairs,

Wishing to ensure the protection of classified military information exchanged under this Agreement,

I have agreed as follows:

Article 1

Purpose

The Parties shall, in accordance with their respective national laws and regulations, ensure the protection of classified military information exchanged between them or between contractors of the Parties.

Article 2

Definitions

For the purpose of this Agreement:

- (a) "classified military information" means any military information or materials, in any form, requiring protection from unauthorised disclosure, and which has been so marked with a security classification;
- (b) "materials" means anything in which information is recorded, embodied or stored and anything from which information can be derived, regardless of its physical form or composition including, but not limited to, documents, written records, equipment, instruments, machinery, devices, models, sound records, reproductions, representations, maps, computer programs, compilations, and electronic data storage;

- (c) "originating Party" means the Party which transmits classified military information;
- (d) "receiving Party" means the Party to which classified military information is transmitted;
- (e) "organisation" means any entity located in the country of either of the Parties which cooperates in the military field;
- (f) "facilities" means the premises in which classified military information and materials are used or stored;
- (g) "classification level" means the category which characterizes the level of importance of classified military information, possible damage caused by its compromise, level of restriction of access to it and level of protection afforded to it by the Parties;
- (h) "security cleared" refers to the situation where an individual or facility has been administratively determined to be eligible, in accordance with the national laws and regulations of a Party, to have access to or store classified military information;
- (i) "contractor" means an individual or legal entity possessing the legal capability to enter into contracts;
- (j) "contract" means an agreement between two or more parties creating and defining enforceable rights and obligations between them; and
- (k) "classified contract" means a contract which contains or involves classified military information.

Article 3

Authorised Bodies

1. Unless otherwise advised by a Party in writing, the authorised bodies for the Parties in each country with responsibility for this Agreement are:

- (a) for the Government of the Republic of Korea:
Director of Force Development and Security
Ministry of National Defense, Seoul
- (b) for the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:
The Director of Defence Security
Ministry of Defence, London

2. Where appropriate, the authorised bodies shall inform each other of any subordinate bodies responsible for undertaking any specific implementation aspects of this Agreement.

Article 4

Marking of Classified Military Information

1. Before transmission to the receiving Party, the originating Party shall assign all classified military information with an appropriate classification level as defined in paragraph 2 of this Article.

2. The receiving Party shall ensure that the classified military information and anything incorporating classified military information is marked with its equivalent national classification level. The Parties' corresponding classification levels for classified military information shall be as follows:

Korean	English
II-KUP BI MIL (군사Ⅱ급 비밀)	UK SECRET
III-KUP BI MIL (군사Ⅲ급 비밀)	UK CONFIDENTIAL
DAE WOI BI (군사대외비)	UK RESTRICTED

3. The originating Party shall promptly notify the receiving Party, in writing, of any change in the classification level of classified military information, and the receiving Party shall alter the classification level accordingly upon the originating Party's notification.

4. The receiving Party shall not in any way alter the classification level assigned by the originating Party without the prior written consent of the originating Party.

5. The Party generating any documents containing classified military information provided by the other Party shall ensure that the documents are marked as documents containing classified military information provided by the other Party.